



FRANÇAIS

Waterjet AG : le conseil d'administration considérablement rajeuni

Le conseil d'administration de Waterjet AG a été considérablement rajeuni avec l'arrivée de Jasmin Maurer et de Thomas Albert Maurer. Cela marque une étape importante pour l'avenir de l'entreprise.

Les enfants du fondateur de l'entreprise, Walter Maurer, et de son frère et copropriétaire, Otto Maurer, s'appuieront sur les traditions en vigueur jusqu'à présent, à savoir un sens marqué de la qualité, une force d'innovation ainsi qu'une bonne solidité économique. Ils se concentrent en outre de plus en plus sur des questions relatives à la protection de l'environnement et la préservation des ressources sans oublier de s'assurer que la mise en œuvre des mesures est économiquement sensée. L'un des principaux projets actuels est une nouvelle centrale photovoltaïque qui permettra de réduire considérablement la consommation d'électricité, consommation qui est aujourd'hui d'environ un gigawattheure par année.

Cela implique également des installations de recharge pour une dizaine de voitures électriques. L'avantage pour les clients de Waterjet est une proportion élevée d'électricité «renouvelable» dans le mix énergétique lors de la transformation de leurs produits. Cela leur permet de mieux répondre aux exigences légales de plus en plus strictes dans leur propre bilan énergétique.

Dans le même temps, Waterjet a lancé un programme complet pour réduire la consommation d'énergie de l'entreprise.

L'utilisation de la chaleur résiduelle des pompes à haute pression a déjà permis de se passer de combustibles fossiles pour les besoins de chauffage.

Aujourd'hui, des équipements sont installés dans toute l'entreprise pour surveiller et réduire la consommation d'énergie. Entre autres choses, tous les postes importants de consommation, y-compris l'éclairage des pièces, sont progressivement équipés d'automates qui détectent et empêchent les pertes involontaires en-dehors des heures de travail par un système de déclenchement. Ces économies permettent à leur tour d'optimiser le calcul des coûts pour les clients.

La pierre angulaire essentielle de la politique de l'entreprise reste son engagement à l'égard de sa localisation. Comme jusqu'à ce jour, Waterjet compte sur l'attachement à la qualité, le zèle et la fiabilité de la population suisse. L'entreprise continuera dans la mesure du possible à produire dans le pays, à employer principalement de la main-d'œuvre locale et à se procurer les services nécessaires auprès d'entreprises régionales.

DEUTSCH

Waterjet AG: Verwaltungsrat deutlich verjüngt

Der Verwaltungsrat der Waterjet AG wurde durch den Eintritt von Jasmin Maurer und Thomas Albert Maurer deutlich verjüngt. Dies markiert einen wichtigen Schritt in die Zukunft des Unternehmens.

Die Kinder des Firmengründers Walter Maurer bzw. seines Bruders und Mitinhabers Otto Maurer werden auf den bisherigen Traditionen – Qualitätsbewusstsein, Innovationskraft und wirtschaftliche Solidität – aufbauen. Zusätzlich richten sie ihr Augenmerk verstärkt auf Themen wie Umwelt- und Ressourcenschonung. Bei der Umsetzung wird insbesondere darauf geachtet, dass die ergriffenen Massnahmen auch wirtschaftlich Sinn machen. Zu den aktuellen Kernprojekten gehört eine neue Fotovoltaikanlage. Diese wird dazu beitragen, den Strombezug von jährlich rund einer Gigawattstunde merklich abzusenken.

Dies umfasst auch Lademöglichkeiten für bis zu zehn Elektroautos. Vorteil für die Waterjet-Kunden ist ein hoher Anteil «erneuerbaren» Stroms am Energiemix bei der Bearbeitung ihrer

Produkte. Damit können sie die zunehmend verschärften gesetzlichen Bestimmungen für ihre eigene Energiebilanz besser erfüllen.

Zugleich hat Waterjet ein umfassendes Programm gestartet, mit dem der Energieverbrauch des Unternehmens gesenkt wird.

Schon bisher konnte durch Nutzung der Abwärme der Hochdruckpumpen auf fossile Brennstoffe für den Heizbedarf verzichtet werden.



Les colonnes de recharge des parkings de l'entreprise sont alimentées en électricité par le système solaire de l'entreprise.

Die Ladesäulen auf den Firmenparkplätzen werden mit Strom von der eigenen Solaranlage versorgt.

The charging points in the company car parks are supplied with electricity from the company's own solar power system.

Jetzt werden im gesamten Unternehmen Einrichtungen zur Überwachung und Verringerung des Stromverbrauchs installiert. Unter anderem werden nach und nach alle wichtigen Verbraucher bis hin zur Raumbelichtung mit Automaten versehen, die ein unbeabsichtigtes „Durchlaufen“ nach Feierabend erkennen und durch Abschalten verhindern. Diese Einsparungen ermöglichen wiederum Optimierungen bei der Kostenkalkulation für die Kunden.

Wesentlicher Eckpunkt der Firmenpolitik bleibt weiterhin das Bekenntnis zum Standort. Wie bisher setzt Waterjet auf das Qualitätsbewusstsein, den Fleiss und die Zuverlässigkeit der Schweizer Bevölkerung. Man wird auch künftig im Land produzieren, vorwiegend Einheimische beschäftigen und erforderliche Leistungen soweit möglich von regionalen Unternehmen beziehen.



Jasmin Maurer



Thomas Maurer

ENGLISH

Waterjet AG: Executive Board significantly rejuvenated

The Executive Board of Waterjet has been considerably rejuvenated with the arrival of Jasmin Maurer and Thomas Albert Maurer. This marks an important step for the future of the company.

The children of the company's founder, Walter Maurer and his brother and co-owner Otto Maurer, will build on the traditions that have been in place until now, namely a strong sense of quality, innovative strength and economic solidity. In addition, they increasingly focus on issues related to environmental protection and resource conservation, while ensuring that the implementation of measures makes economic sense. One of the main current projects is a new photovoltaic power plant that will significantly reduce electricity consumption, which is around one gigawatt hour per year.

It also involves recharging facilities for about ten electric cars. The advantage for Waterjet's customers is a high proportion of "renewable" electricity in the energy mix when processing their products. This enables them to better meet the increasingly strict legal requirements in their own energy balance.

At the same time, Waterjet launched a comprehensive programme to reduce the company's energy consumption.

The use of waste heat from high-pressure pumps has already made it possible to dispense with fossil fuels for heating purposes.

Today, equipment is installed throughout the company to monitor and reduce energy consumption. Among other things, all important consumption items, including room lighting, are gradually being equipped with automatic devices that detect and prevent unintentional losses outside working hours by means of a trigger system. These savings, in turn, optimise the cost calculation for customers.

The essential cornerstone of the company's policy remains its commitment to its location. As has been the case to date, Waterjet is counting on the commitment to quality, zeal and reliability of the Swiss population. As far as possible, the company will continue to produce in the country, employ mainly local labour and procure the necessary services from regional companies.

WATERJET AG

Mittelstrasse 8

CH-4912 Aarwangen

T. +41 (0)62 919 42 82

www.waterjet.ch